

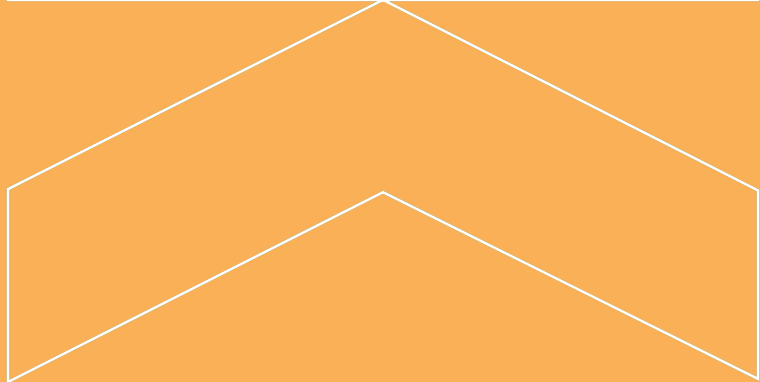
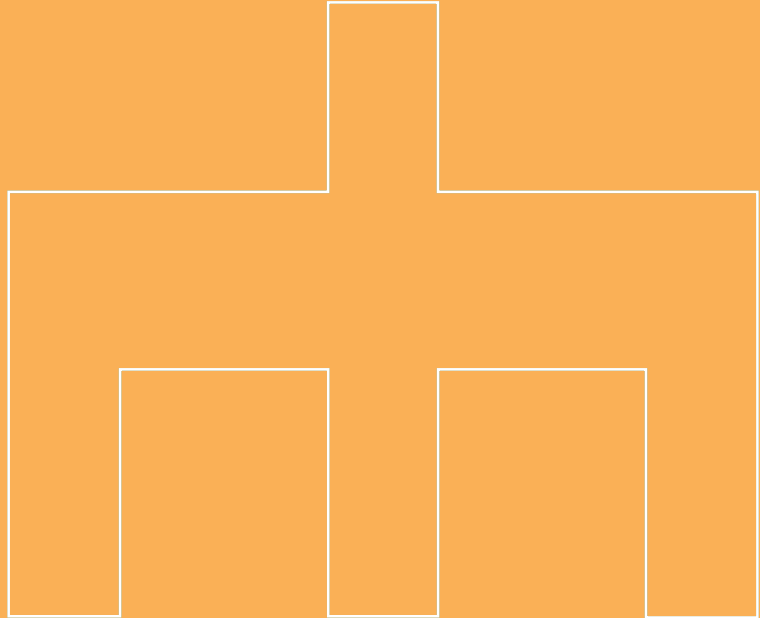
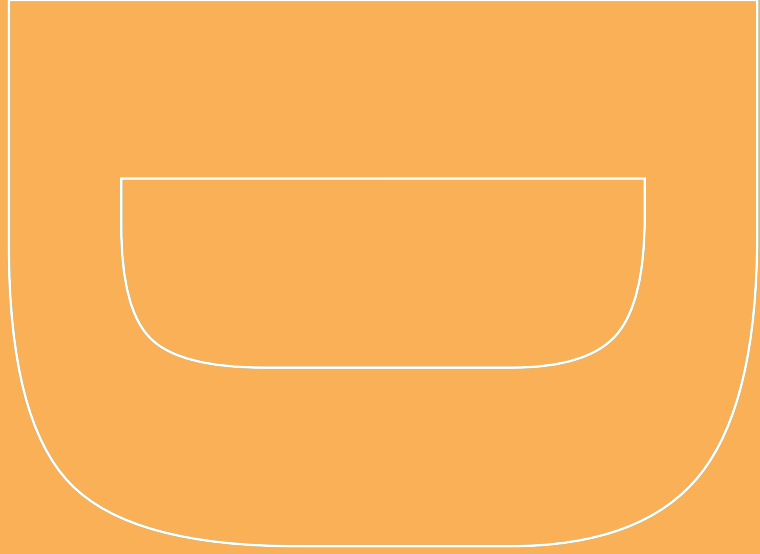
ISSN 2349-6924

# RESEARCHER

VOLUME 01 • ISSUE 02  
DECEMBER 2014



*Peer Reviewed Multi Disciplinary Biannual Research Journal of  
the School of Distance Education, University of Kerala*



## **Editorial Board**

*Editor-in-Chief*  
**Dr. Asha V.**

*Editor*  
**Dr. A.M. Unnikrishnan**

*Members*  
**Prof. (Dr.). P.P. Ajayakumar**  
**Dr. Zeenath K.S.**  
**Dr. S. Thajudeen**  
**Dr. K. Gopakumar**  
**Dr. S.R. Sheeja**  
**Dr. S. Ajitha**  
**Dr. Lal C.A.**  
**Dr. S. Nazeeb**  
**Dr. K. Mushthaq Ahammed**  
**Dr. Balu B.**  
**Dr. Deepak K.R.**  
**Dr. Rajan T.K.**  
**Dr. Rose Mary George**  
**Dr. Suja S.**  
**Dr. Venu Mohan S.**  
**Dr. Shaji A.**

ISSN 2349-6924

# RESEARCHER

VOLUME 01 • ISSUE 02  
DECEMBER 2014



*Peer Reviewed Multi Disciplinary Biannual Research Journal of  
the School of Distance Education, University of Kerala*



## **DEK RESEARCHER**

*Peer Reviewed Multi Disciplinary Biannual Research Journal of  
the School of Distance Education, University of Kerala  
Thiruvananthapuram.*

ISSN 2349-6924

Vol. 1

Issue 2

December 2014

*Editor-in-chief*  
Director, SDE

*Editor*  
Dr. A.M. Unnikrishnan  
email: dramunnikrishnan@gmail.com

*Design & Pre-Press*  
Godfrey's Graphics, Sasthamangalam  
Thiruvananthapuram

*Printed & Published by*  
Director  
School of Distance Education  
Senate House Campus  
Palayam, Thiruvananthapuram  
Kerala-695 034

Price: Single Copy- ₹ 250

Annual Subscription: ₹ 400

# Contents

Foreword.....	5
Editorial.....	7
1. Securing Cyberspace: The Road Ahead <b>Raju Narayana Swamy IAS</b> .....	9
2. Foreign Literature in Japanese Translation and It's Effects on Japanese Language and Culture in The Early and Middle Years of The Meiji Period (1868-1912) <b>Mino Saito</b> .....	23
3. Vedantic Background of Sree Narayana Guru's Philosophy of Social Equality <b>Aravindam V.</b> .....	29
4. Feynman's Autobiography: A Stylistic Analysis <b>Aswin Vijayan</b> .....	44
5. Security, Privacy and Trust Issues in Web Based Business <b>K. Mushthaq Ahammed</b> .....	53
6. Sociolinguistic Implications of Animal Imagery – Ted Hughes and A.K.Ramanujan <b>Prabha P.K.</b> .....	67
7. Rama Setu: A Man-Made Entity <b>Ambily P.R.</b> .....	76
8. A Descriptive Study of Foreign Direct Investment in the Development of Indian Economy <b>Mujeeb Rahman A.</b> .....	84

9. Marketing Approaches to Tourism Destinations: A Strategic Analysis <b>K. Mushthaq Ahammed</b> .....	87
10. Gendering as power in a re-reading of Dr. Ayyappa Panikker's 'The Lay of the Anklet' <b>Shirley Stewart</b> .....	92
11. Secular Spirituality and the New Life Order <b>V. Rajeev</b> .....	97
12. Physical Education is Critical to a Complete Education <b>Praveen lal M.S.</b> .....	102
13. Caste in Ancient India as Viewed by Sri Aurobindo <b>Krishnakumar A.</b> .....	108
14. Gender Stereotypes in Tamil Proverbs <b>T. Vijayalakshmi</b> .....	116
15. Dharmaśāstra- Content and Context <b>M.V. Natesan</b> .....	121
16. ഭാഗവതവും കൃഷ്ണഗാഥയും ഒരു താരതമ്യപഠനം <b>കെ.ജി. ശ്രീലേഖ</b> .....	127
17. സൈബർസാഹിത്യവും സാംസ്കാരികപരിണാമവും <b>എസ്. ഗിരീഷ്കുമാർ</b> .....	139
18. അച്ചടിയും കേരളീയപൊതുമണ്ഡലവും <b>ശ്രീകുമാർ ഏ.ജി.</b> .....	148
19. സ്ത്രീസ്വതന്ത്രവിപ്ലവവും ഇക്കോഫെമിനിസവും 'ചിലപ്പതികാര'ത്തിൽ <b>ഡി. റെജികുമാർ</b> .....	162
20. സ്നേഹബന്ധങ്ങളുടെ മാധുര്യം <b>എം.കെ. സുമി</b> .....	171
21. യാത്രയുടെ ദാർശനികമാനം 'ഗോവർധന്റെ യാത്രകളിൽ' <b>മുനീർ ശുരനാട്</b> .....	177
22. മലയാളം: ഭാഷയും സാഹിത്യപൊതുമണ്ഡലവും <b>ആര്യാ കെ.</b> .....	183
23. आज की कविता में पर्यावरणीय चिंता <b>गीता एम.ओ.</b> .....	192

# Foreword

Sanitation is a term that has acquired new life in recent times in the wake of the central government's Swachh Bharat Mission, which was unfolded on the 2nd of October, 2014. It is considered to be one of the biggest cleanliness drives ever in the nation. A successor of the Nirmal Bharat Mission (originally Total Sanitation Campaign), Swachh Bharath has ambitious objectives which stretch from elimination of open defecation and manual scavenging, to making policies for the improvement of participation of local bodies and private sector in sanitation programs. If all these targets are achieved, it will have a considerable impact on the lives of hundreds of millions of people. One aspect of sanitation that is of particular interest is its not so obvious, yet very closely linked connection with primary education, which is briefly examined here in this note.

One might be baffled at the thought that education and sanitation are closely linked. But in reality the lack of sanitation at educational institutions is a major hindrance to the process of providing quality education. Children are often forced to run home when nature calls as there are no toilets or proper water supply at their schools, and once they go home the chances of them returning are very bleak. This is particularly noticed in the case of girls, who sometimes find it difficult even to continue education under such circumstances once they reach their teens. The other options they have are either to wet their own cloths or use the school compound to meet their needs, for which, if caught by their teachers they are punished

severely. The lack of clean drinking water at schools often leaves children parching for a drop of water. Even corporation taps do not supply water to schools as children don't protest for their rights.

The conditions of schools that do have toilets are not any better either. In such schools, what is bothering is the dismal condition of the toilets. They are not cleaned properly and become disease warehouses. As part of school cleaning programs, children are often asked by their teachers to clean these toilets by themselves. With make-shift cleaning agents, tools and without proper protective gear against the myriads of pathogens that indwell these grim locations, the children complete the task assigned to them, fearing punishment. Reports in leading newspapers also point to cases where teachers lock up the toilets in the schools and keep them exclusively for their own use. The unhygienic conditions at schools often lead to the children being enslaved by communicable diseases. The lack of good health reduces the attendance at school and further reduces the ability of the child to learn well.

The stress on the need for hygienic conditions at school was first highlighted in the Sarva Shiksha Abhiyan Program. The program also allows funding upto Rs. 70,000 for the construction of toilets in schools. But, it later lost significance and was almost buried under the sand. Over 7.5 lakh people die each year from diarrhoea in India, the majority being children. According to the UNICEF estimates, the loss due to unsanitary conditions around children aged below 14, is more than Rs. 500 Crores (at 2001 prices) in the nation. The issue now craves for attention. It is high time we realized that quality education cannot be provided without hygienic conditions at schools. The government needs to do its part and also encourage private individuals and corporates to provide assistance as part of corporate social responsibilities and otherwise, to improve the conditions of the schools and hence pave the way for a healthier and brighter future for the nation.

**Dr. V. Asha**  
Editor-in-chief



# പത്രാധിപക്കുറിപ്പ്

## സമാധാനം പുലരട്ടെ!

ഭാരതം പുതുവർഷവും കടന്നുവരുന്നത് വലിയ പതീക്ഷകളോടെയാണ്. ആ പ്രതീക്ഷകളൊക്കെയും സഫലമാകട്ടെ എന്നു തന്നെയും നല്ല മനുഷ്യർ ആഗ്രഹിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ലോകത്തിന്റെ പല ഭാഗത്തും നിന്നു വരുന്ന വാർത്തകൾ ഒട്ടും ശുഭോദർക്കമല്ല. 2015-ന്റെ പടിവാതിൽക്കൽ നമുക്കു കേൾക്കാൻ കഴിയുന്നതു ഹൃദയഭേദകമായ വെടിയൊച്ചകളാണ്. പൈശാചികമായ വിശ്വാസങ്ങളിലേക്കു വഴിപിഴച്ചു ചെന്നുപെട്ട മനുഷ്യത്വം നഷ്ടപ്പെട്ടവരുടെ വിരലുകൾ വലിച്ച കാഞ്ചികളിൽനിന്നു പുറപ്പെട്ട ഹിംസയുടെ ക്രൂരമായ അട്ടഹാസങ്ങൾ. പെഷവാർ ആർമി പബ്ലിക് സ്കൂളിലെ പിഞ്ചുപൈതങ്ങളുടെ പിഞ്ചുഹൃദയങ്ങളെ തുളച്ചുപോയ ആ വെടിയുണ്ടകൾ പിന്നീട് പാരീസിലെ ഷാർലി എബ്ദോ എന്ന ആക്ഷേപഹാസ്യവാരികയുടെ പത്രാധിപസമിതിയിലേക്കാണ് ഇറച്ചുകയറിയത്. എങ്ങും നിലയ്ക്കാത്ത രോദനങ്ങളും വിട്ടുമാറാത്ത ഭയാശങ്കകളും പോയൊഴിയാതെ തങ്ങിനിൽക്കുന്നു. വേട്ടക്കാർക്കു വേണ്ടത് ഈയവസ്ഥയാണ്. ആ നിലയിൽ അവരുടെ തന്ത്രം വിജയിക്കുന്നു.

ഭാരതത്തെസ്സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം 2015 ചരിത്രത്തിലെ നേരിനെയും വീര്യത്തെയും വീണ്ടെടുക്കുന്ന സന്ദർഭംകൂടിയാണ്. ദക്ഷിണാഫ്രിക്കയിൽനിന്നു മഹാത്മാഗാന്ധി പിറന്ന മണ്ണിലേക്കു തിരിച്ചെത്തിയിട്ട് ഇപ്പോൾ ഒരു നൂറ്റാണ്ടു പൂർത്തിയാകുന്നു. ഭാരതസംസ്കൃതി ആധുനികലോകത്തിനു മുന്നിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്ന അനശ്വരചേതനയുടെ മുർത്തീഭാവമാണല്ലോ ഗാന്ധിജി. ശാശ്വതമായ സത്യത്തിന്റെയും സമാധാനരഹസ്യമായ അഹിംസയുടെയും സ്നേഹപ്രവാചകൻ. ഗാന്ധിയോടുള്ള വിധേയതയോടുകൂടി നിലനിർത്തിക്കൊണ്ടുതന്നെ നേതാജി സുഭാഷ് ചന്ദ്രബോസും ഡോ. ബി.ആർ. അംബേദ്കറും ഉൾപ്പെടെയുള്ളവർ അദ്ദേഹത്തെ മാനിക്കാൻ തയ്യാറായതിന്റെ കാരണവും ഇതുതന്നെ.

‘ആ നോ ഭദ്രാഃ ക്രതവോ യന്തു വിശ്വതഃ’ (ലോകത്തിലെവിടെനിന്നും ശുഭ ചിന്തകൾ ഇവിടേക്കു പ്രവഹിക്കട്ടെ) എന്ന ഭാരതസംസ്കൃതിയുടെ ഉദയകാലംതൊട്ടേ മുഴങ്ങിയ മംഗളധ്വനിയും ‘മാ മാ ഹിംസീ’ (അരുതേ, അരുതേ, കൊല്ലരുതേ), ‘മാ ഹിംസീഃ പുരുഷം ജഗത്’ (അരുതേ, കൊല്ലരുതേ, ഈശ്വരമയമാണു പ്രാണികളൊക്കെയും) എന്ന വേദപ്രമാണവും സമീപകാലത്തു ലോകം ശ്രവിച്ചത് ഗാന്ധിവാചനങ്ങളിലൂടെയാണ്. ‘വാർദ്ധയിലെ കള്ളദൈവം’ ‘അർദ്ധനഗനായ ഫക്കീർ’ എന്നെല്ലാം തന്റെ കാലത്തുതന്നെ അപഹസിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഒരിക്കലും അപ്രസക്തമാകുന്നതല്ല ഗാന്ധിമാർഗ്ഗം.

നമുടെ നാടും മറുനാടുകളും ഇതുപോലുള്ള സൗമ്യമാർഗ്ഗത്തിലൂടെ മാത്രം മുന്നേറട്ടെ എന്നതാകും ഏറ്റവും സമീചീനമായ പ്രത്യാശ. അനീതിയും അക്രമവും അസന്തുഷ്ടിയുമില്ലാത്ത ഒരു നല്ല ലോകം പുലർന്നുകാണാൻ ഓരോരുത്തരും സ്വന്തം ഭാഗധേയം നിറവേറ്റുകയാണ് അതിനുവേണ്ടി ചെയ്യേണ്ടത്. അങ്ങനെ സമതന്ത്രസന്ദർഭവും സമാധാനപൂർണ്ണവുമായിത്തീരട്ടെ നമ്മൾ ഓരോരുത്തരുടെയും വരുംഭിനങ്ങൾ.

**ഡോ. എ.എം. ഉണ്ണിക്കൃഷ്ണൻ**  
എഡിറ്റർ

# Securing Cyberspace: The Road Ahead

*Raju Narayana Swamy IAS*

## **ABSTRACT**

This is an overview of the new concepts in the technological world, the cyber space. It has now come to denote anything related to computers, the internet, website and more. The other areas of cyberspace, such as cyber law, E-commerce, cyber crime, cyber security etc. are explained in detail. In order to minimise the cyber crime, cyber law has been enacted. India is the first south Asian country to enact cyber law and it is synonymous with the Information Technology Act, 2000. The commonly used terminologies in the cyber landscape: Email spoofing, Identity, Theft, Hacking, Data theft, Spreading viruses, Email Fraud, Cyber stalking are also discussed. At the end, some of the suggestions based on the observation of the Information Technology Act was given. It should be made more rigid and practical.

# Foreign Literature in Japanese Translation and It's Effects on Japanese Language and Culture in The Early and Middle Years of The Meiji Period (1868-1912)

*Mino Saito*

## ABSTRACT

In the Meiji era (1868-1912), Japanese people translated a large number of Western literary works, and within the first twenty years of this era, methods of translating literary works had dramatically changed. Translators first focused only on the content of foreign works, and later they came to respect both the content and form of Western literature. Through exploring Japanese translation of foreign literature in the early and middle years of the Meiji period, this study aims to show the significant role of translation, which influenced both Japanese language and culture, as well as helped to modernize Japanese society.

# Vedantic Background of Sree Narayana Guru's Philosophy of Social Equality

*Aravindam V.*

## ABSTRACT

Sree Narayana Guru is an enlightened social reformer in Kerala and a leader whose humanism was steeply rooted in Indian's spiritual culture. It was Guru, the philosopher-saint whose idea of humanism sourced off India's *Vedanta* tradition. This paper discusses the importance of Sree Narayana Guru's philosophy of social equity and its vedantic background. Vedas are the foundation of knowledge which paved the very foundations of all educational and cultural developments India achieved down the millennia. Guru developed to the long drawn tradition of the Buddha who insisted his followers to attain the ultimate *bodha*. Guru belonged to the category of *karmayogis* whose life was love and dynamism combined. The importance of Guru lies in 'love is the essence of everything on earth' and that he was one among the luminaries who taught the keralites on the need of establishing social equality. It was his vedantic background that made Guru's philosophy original, creative and practical.

# Feynman's Autobiography: A Stylistic Analysis

*Aswin Vijayan*

## **ABSTRACT**

*Each genre of literature adheres to certain styles. In this paper an attempt is made to analyze the genre of autobiography through the lens of stylistics. Stylistics involves the study of the general characteristics of language used as a medium of literary expression. The text used in this paper as an example of autobiography for a stylistic analysis is the autobiography of Richard P. Feynman, a Nobel Prize winning physicist. The book is titled 'Surely You're Joking Mr. Feynman!: Adventures of a Curious Character'. The paper focuses on the use of first person narrative technique natural to autobiographies, the method of arrangement of sections and chapters and naming of the chapters. The humor in the narrative is also considered in the paper. Feynman, being a scientist, has employed scientific terms extensively. This provides for an examination of his use of register. Finally, the mixing of codes and use of special expressions, gibberish and artificial language is also examined.*

# Security, Privacy and Trust Issues in Web Based Business

*K. Mushthaq Ahammed*

## **ABSTRACT**

*The advent of internet and web environment is transfiguring the way of business transactions and that necessitates the need for Web Based Business in the modern era. Electronic business based on web can lead to competitive advantage and can increase profitability. But, there are several ethical factors that are substantial on the success of web based business. Security is one of such key factors to the success of online shopping and lack of security is the significant problem on the way to web based business success. In every business transactions, the parties involved should feel privacy and trust with the people and the companies. Security services offering protection from security threats such as identification, confidentiality, authentication, integrity, access control, and non-reputation. The present study, therefore, analyses the issues relating to problems and prospects augment of the trust, privacy and security in Web Based Business and also addressed security concerns in web services.*

**KEY WORDS:** Web Based Business, Security, Privacy, Trust, Threats

# Sociolinguistic Implications of Animal Imagery – Ted Hughes and A.K.Ramanujan

*Prabha P.K.*

## **ABSTRACT**

This paper studies the socio-cultural, political and linguistic contexts that impelled the animal images in the poetry of Ted Hughes and A. K. Ramanujan. Both these poets, contemporaries though belonging to two different nations, share a fascination for animals and animal imagery. The writings of the two poets explain fairly well how the society conditions the sensibility of an individual that in turn conditions the use of vocabulary, imagery and other stylistic features in literary works.



# Rama Setu: A Man-Made Entity

*Ambily P.R.*

## ABSTRACT

The paper attempts to describe the various aspects of Rama Sethu, the Indo-Srilanka under-water bridge. It was first mentioned in the ancient Indian epic, the Ramayana, was a bridge built by the soldiers of Lord Rama to cross the Palk Strait to rescue his wife Sita. This mythological story related to faith of tradition can be taken in face value when it is supported by relevant geological, archaeological and auxiliary evidences. Hence this paper analysis the historical and archaeological aspects of the man-made entity. The findings of the studies and observations of the national agencies like GSI, NIOT, ISRO and BARC are explained. The paper concludes that the bridge or the *Sethu*, as supported by the many evidences appear to be man made. Scientific agencies have confirmed its historically and man-made nature.

# A Descriptive Study of Foreign Direct Investment in the Development of Indian Economy

*Mujeeb Rahman A.*

## **ABSTRACT**

FDI refers to capital inflows from abroad that are invested in or to enhance the production capacity of the economy. Despite globalization, the essential role of foreign direct investment (FDI) in economic development has not changed. However, many mechanisms and dynamics of DI-assisted development have changed: there is greater variation in the kinds of FDI, the benefits each offers, and the manner in which each interacts with the host economy. FDI seen as an important catalyst for economic growth in the developing countries, It affects the economic growth by stimulating domestic investment, increasing human capital formation and by facilitating the technology transfer in the host countries. The main purpose of the study is to investigate the impact of FDI on economic growth in India, from the period of 1990 to 2011.

**Key words:** Foreign direct investment, Indian economy, Globalization, transfer technology, Economic Growth.

# Gendering as power in a re-reading of Dr. Ayyappa Panikker's 'The Lay of the Anklet'

*Shirley Stewart*

## **ABSTRACT**

K. Ayyappa Panikker's 'Lay of the Anklet' depicts the vengeful anger of Kannagi manifested through the modern reading of the Tamil classic *Silappatikaram*. Panikker, who is revered as a pioneer in evoking the ethos of Modernism in Malayalam poetry, reveals his scholarship in Tamil culture and Dravidian aesthetics, bringing alive the story of Kannagi from a late twentieth century point of view. He continues to have visions and dreams, and in his attempt to portray Kannagi as an ordinary girl with her agonies and ecstasies, raises her to a pedestal and worships her as a chaste woman of great virtue, who discovers her own self.

# Secular Spirituality and the New Life Order

*V. Rajeev*

## ABSTRACT

India is known for its rich spiritual background. Both spirituality and religion are intertwined. Some people presume that both spirituality and religion are one and the same. Religion is the mere codified version of customs and traditions. Really, spirituality is a passion beyond religion and it is secular too. There are many ways leading to spirituality. The ultimate goal of spirituality is self-realization. Through this one who realizes himself and this equips him to identify his hidden and inherent potential. This also makes him aware of his inner strength and capabilities. If anyone wants to attain basic achievements in life, he should embrace a life backed by spirituality. Mere visiting of holy places and temples, giving offerings to deities, observance of penance etc., will not help to enlighten spirituality and overall elevation of the quality of life. This is the message of our ancient seers. The prime aim of an individual is the attainment of spirituality beyond the limits fabricated by religions. Bhagavad Gita and Upanishads substantiate this. One should realize that God is omnipresent, omnipotent, omniscient and that there are implications of these views. godly elements in himself. This paper is an attempt to analyze the implications of .

Key words: spirituality and religion, inherent potential.

# Physical Education is Critical to a Complete Education

*Praveen lal M.S.*

## **ABSTRACT**

As education is the creation of a sound mind in a sound body, physical education plays a critical role in educating the man. The benefits of physical education can effect both academic learning and physical activity pattern of pupils. However, this article sketches out the benefits of physical education on the various domains such as cognitive, effective and psycho-motor different levels of education system.

# Caste in Ancient India as Viewed by Sri Aurobindo

*Krishna Kumar A.*

## ABSTRACT

The caste system in India needs to be viewed from different perspectives. This paper looks at the status of caste, the *Varnas* in ancient India. Of the many ancient Indian scriptures it is the Bhagavad Gita that gives an almost reasonable definition of what the different *Varnas* are. The paper also analysis Sri Aurobindo's views on ancient caste system in the country. Sri Aurobindo gives convincing explanation in many of his writeups to show the four cosmic principles were later misintepreted as the four castes. When the age of symbolism had its transmutation to that of conventions. Ancient Indian *varna* system cannot even nearly be equated with caste with its modern connotation. It was more a discipline that regulated all social relations to realise a welfare state and society than anything else as given in usual interpretations.

# Gender Stereotypes in Tamil Proverbs

*T. Vijayalakshmi*

## **ABSTRACT**

Gender role of men and women in a society is constructed by this ideology. Gender ideology is coherently constituted by legends, narratives and myths about what and how man and woman supposed to be in the society. Gender ideology in a society is grounded largely on religious and social principles. The earlier studies on Tamil proverbs consisted mainly of compilation and explanation of the historical origin, context and meaning of the proverbs. Some of them deal with the structural patterns in proverbs. There has not much study in gender perspective in proverbs. This paper tries to explore this area. Most of the proverbs used in this paper has been collected from Coimbatore district of Tamil Nadu State.

# Dharmaśāstra - Content and Context

*M.V. Natesan*

## **ABSTRACT**

The derivative meaning of the sanskrit word Dharma is that which upholds the universe or that which is taken recourse to by virtuous people. The Indian philosophical thinkers were conducted serious discussion on Dharma, in systematic and scientific manner since this system is known as Dharmaśāstra. According to Manu, 16 Smrithi as one of the source of Dharma. The Dharmasastra in general are two types- the srutis and the smritis. The srutis contain the general laws of spiritual life and the smritis contain rules and regulations of a person in the society. The paper concludes that the topics discussed in the Dharmasasthra are relevant.



# ഭാഗവതവും കൃഷ്ണഗാഥയും

## ഒരു താരതമ്യപഠനം

കെ.ജി. ശ്രീലേഖ

### സംഗ്രഹം

ശ്രീകൃഷ്ണചരിതത്തെ ആസ്പദമാക്കി മലയാളത്തിലുണ്ടായ അതിപ്രധാന കൃതിയാണ് 'കൃഷ്ണഗാഥ'. വ്യാസവിരചിതമായ ഭാഗവതപുരാണത്തെ ഉപജീവിച്ചാണ് ചെറുശ്ശേരി കൃഷ്ണഗാഥ രചിച്ചത്. എന്നാൽ സമൂഹപ്രതിഭാശാലിയായ ചെറുശ്ശേരി സ്വകീയവീക്ഷണമനുസരിച്ച് വ്യാസഭാരതത്തിൽനിന്നു പല മാറ്റങ്ങളും കൃഷ്ണഗാഥയിൽ വരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ആ മാറ്റങ്ങളെ സൂക്ഷ്മമായി മനസ്സിലാക്കുകയാണ് ഈ പ്രബന്ധത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം.

# സൈബർസാഹിത്യവും സാംസ്കാരികപരിണാമവും

എസ്. ഗിരീഷ്കുമാർ

## സംഗ്രഹം

പത്രാധിപരുടെ ഇടപെടലില്ലാതെ എല്ലാവർക്കും എഴുതാനും വായിക്കാനും സ്വാതന്ത്ര്യം നൽകുന്ന മേഖലയാണ് സൈബർസാഹിത്യം. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ഈ പുതിയ എഴുത്തിടം വർത്തമാനകാലത്ത് ഒട്ടേറെ ചർച്ചകൾക്കു വിഷയമാകുന്നു. സാങ്കേതികവിദ്യയുടെ മേഖലയിലുണ്ടാകുന്ന മാറ്റം സാഭാവികമായും എഴുത്തിനെയും വായനയെയും പരിചരിക്കുന്നു, പുതിയ സാംസ്കാരികാനുഭവങ്ങൾ പ്രദാനം ചെയ്യുന്നു. ഈ പരികല്പനയോടെ സൈബറിനടിയിലേക്കുള്ള മലയാളിയുടെ പ്രവേശനം, അതു മുന്നോട്ടുവയ്ക്കുന്ന സാധ്യതകളും പരിമിതികളും എന്നിവ സാമാന്യമായി വിലയിരുത്താനുള്ള ശ്രമമാണ് ഈ പഠനം

അച്ചടിയും കേരളീയപൊതുമണ്ഡലവും  
മലയാളപുസ്തകവായനാസംസ്കാരത്തിന്റെ ചരിത്രവഴികൾ  
ശ്രീകുമാർ ഏ.ജി.

സംഗ്രഹം

വായന എന്ന ധൈര്യപരമായ ഒരു മാനസികവൃത്തിയെ കേരളത്തിൽ പരിപോഷിപ്പിച്ചത് അച്ചടിയാണ്. അച്ചടിച്ച പുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രചാരം, വായന, വിപണനം, പ്രസാധനം തുടങ്ങിയ ഘടകങ്ങളെ സൈദ്ധാന്തികമായി അപഗ്രഥിക്കാനുള്ള അധികം ശ്രമങ്ങൾ ഇവിടെയുണ്ടായിട്ടില്ല. ഈ പഠനം അച്ചടിച്ച താളുകളിൽനിന്ന് സ്ക്രീനിലെ പ്രതലങ്ങളിലേക്ക് വായനയെ പരിവർത്തിപ്പിച്ച സാമൂഹികതയുടെ നിർമ്മിതിയും കാരണങ്ങളെയും സാധ്യതകളെയും വസ്തുതകളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ അപഗ്രഥിക്കുന്ന ഉദ്യമമാണ്.

# സ്ത്രീസ്വതന്ത്രവിപ്ലവവും ഇക്കോ ഫെമിനിസവും 'ചിലപ്പതികാര'ത്തിൽ

ഡി. റെജികുമാർ

## സംഗ്രഹം

തമിഴിലെ പഞ്ചമഹാകാവ്യങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പ്രസിദ്ധമായത് ഇളങ്കോവ ടികൾ രചിച്ച 'ചിലപ്പതികാര'മാണ്. കേരളത്തിലും ഇതു പ്രസിദ്ധി നേടിയതിനു മുഖ്യകാരണം കൃതിക്ക് കേരളവുമായുള്ള പൗരാണികവും ചരിത്രപരവുമായ ബന്ധമാണ്. 'ചിലപ്പതികാര'ത്തിലെ കഥ നടക്കുന്നത് മധുരാപുരിയിലാണെങ്കിലും കഥാശേഷം സംഭവിക്കുന്നത് ചേര, ചോള, പാണ്ഡ്യനാടുകളിൽ ചേരനാടിന്റെ ഭാഗമായിരുന്ന കേരളത്തിലാണ്. 'ചിലപ്പതികാര'കഥ കേവലം ഐതിഹ്യതലത്തിൽ മാത്രമൊതുങ്ങുന്നില്ലെന്നതിന്റെ ഏറ്റവും മികച്ച ഉദാഹരണങ്ങളാണ്, കേരളത്തിലെ ചിരപ്രസിദ്ധങ്ങളായ കണ്ണകീക്ഷേത്രങ്ങൾ. സാഹിത്യത്തിലും ചരിത്രത്തിലും അനിഷേധ്യപ്രാധാന്യമുള്ള 'ചിലപ്പതികാര'ത്തിലെ ചില സാഹിത്യപ്രവണതകൾ സ്ത്രീസ്വതന്ത്രവിപ്ലവം സംബന്ധിച്ച് സവിശേഷപ്രാധാന്യമർഹിക്കുന്നവയാണ്. സ്ത്രീയുടെ വൈവിധ്യമാർന്ന ഭാവതലങ്ങൾ ഇതിൽ സന്നിവേശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഓരോ സ്ത്രീതലങ്ങളിലും വഹിക്കുന്ന വ്യത്യസ്തകഥാപാത്രങ്ങളെ കവി അണിനിരത്തുന്നത് ഒരേ സ്ത്രീയുടെ വ്യത്യസ്തഭാവങ്ങളായി കണക്കാക്കാം. ഇക്കോ ഫെമിനിസത്തിന്റെ ഭാഗമായ, പ്രകൃതി-സ്ത്രീ തന്മയീഭാവവും 'ചിലപ്പതികാര'ത്തിൽ കാണാം.

# സന്നദ്ധതയുടെ മാധ്യമം

എം.കെ. സുമി

## സംഗ്രഹം

മനുഷ്യജീവിതത്തെ ഏറ്റവും അർത്ഥപൂർണ്ണമാക്കുന്ന ഭാവമാണ് പ്രണയം. പ്രണയത്തിന്റെ ശാശ്വതികത്വവും അക്ഷയചൈതന്യവുമാണ് ദാമ്പത്യത്തിന്റെ ശക്തിസൗന്ദര്യങ്ങൾ. അപ്രകാരമുള്ള ദാമ്പത്യപ്രണയത്തിന്റെ പരമമാതൃക ആവിഷ്കരിക്കുന്നതാണ് ഭാരതസംസ്കൃതി. നമ്മുടെ ലിഖിതവാങ്മയത്തിന്റെ തുടക്കം മുതലുള്ള ആ സവിശേഷതയെപ്പറ്റിയാണ് ഈ പ്രബന്ധം ചർച്ച ചെയ്യുന്നത്.

# യാത്രയുടെ ദാർശനികമാനം 'ഗോവർധന്റെ യാത്രകളിൽ'

മുനിർ ശുരനാട്

## സംഗ്രഹം

നൈതികതയുടെ വേരുതേടിയുള്ള അന്വേഷണമാണ് ആനന്ദിന്റെ പല നോവലുകളിലെയും പ്രമേയം. ഗോവർധന്റെ യാത്രകൾ എന്ന നോവൽ യാത്രയ്ക്കിടയിൽ നീതിയുടെ ഗതിയെയും നിയതിയെയും സംബന്ധിച്ച ഗാഢമായ വിചിന്തനങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നതാണ്. യാത്രയുടെ ദാർശനികതയും നീതിവിചാരങ്ങളുംകൊണ്ട് സമ്പന്നമായ ആ നോവലിനെ പ്രത്യേകരീതിയിൽ അപഗ്രഥിക്കുന്നതാണ് ഈ പഠനം.

**മലയാളം:**  
**ഭാഷയും സാഹിത്യപൊതുമണ്ഡലവും**  
**ആദ്യ കെ.**

**സംഗ്രഹം**

കൊളോണിയൽ അധിനിവേശത്തിനെതിരെ കേരളദേശീയത നടത്തിയ വിമോചനസമരങ്ങളുടെ ആസന്നഫലങ്ങളിലൊന്നായിരുന്നു മലയാളസാഹിത്യപൊതുമണ്ഡലം. ജനാധിപത്യസമൂഹങ്ങളുടെ രൂപപ്പെടലുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് സാഹിത്യപൊതുമണ്ഡലം, രാഷ്ട്രീയപൊതുമണ്ഡലം എന്നു പറയാവുന്ന വിധത്തിലുള്ള അനുഭവങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നുവെന്ന് ഹേബർമാസ് വിശദീകരിക്കുന്നുണ്ട്. ഹേബർമാസിന്റെ പൊതുമണ്ഡലസങ്കല്പത്തെ പിന്തുടർന്ന് മലയാളത്തിന്റെ സാമൂഹികസന്ദർഭങ്ങൾ വിശദീകരിക്കുന്ന ചർച്ചകൾ (ഇ.വി രാമകൃഷ്ണൻ (2000), ജെ.ദേവിക (2007,2010,2013), ഉദയകുമാർ (2010), ഷാജിജേക്കബ് (2014)) എന്നിവർ നടത്തിയിട്ടുണ്ട്. അത്രമേൽ പരിഗണിക്കാത്ത അനുഭവങ്ങളിലൊന്നാണ് സാഹിത്യപൊതുമണ്ഡലത്തിന്റെ ഭാഷാജീവിതം. ആനുകാലികങ്ങൾ, സഭാറിപ്പോർട്ടുകൾ, മദ്രാസ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി കലണ്ടർ തുടങ്ങി പത്തൊൻപതാം നൂറ്റാണ്ടിലെ തിരഞ്ഞെടുത്ത സാംസ്കാരികരേഖകൾ മുൻനിർത്തിയാണ് ഇവിടെ ഈ ആലോചനകൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. സാഹിത്യപൊതുമണ്ഡലത്തിന്റെ ഭാഷാജീവിതം ആധുനികീകരണത്തിന്റേതുകൂടിയായി മനസ്സിലാക്കാൻ ഇതു വഴിതുറക്കും.

# आज की कविता में पर्यावरणीय चिंता

गीता एम.ओ.

## संक्षेप

मनुष्य अपने तात्कालिक सुखों के पीछे के इस कटु-सत्य को भूल जाता है कि विकास की नींव स्वस्थ पर्यावरण पर ही केन्द्रित होना है। आज समृद्ध प्रकृति और हमारी सहज संस्कृति लुप्तप्राय हो रही है। इससे सजग हिन्दी के समकालीन कवि आज की भीषण स्थिति की ओर इशारा करते हुए कभी-कभी उस अतीत की संतुलित स्मृति को ताज़ा करते हैं। ये कविताएँ पर्यावरणीय चिंताओं के साथ-साथ मनुष्यता को बचाने की चिंता से लबरेज हैं। इन कविताओं के बहाने से कवियों ने शाश्वत समस्याओं को संवेदनात्मक दृष्टि से उभरा है।





## Guidelines to Contributors

DEK Researcher, published by the School of Distance Education, University of Kerala is a refereed scholarly journal devoted to cover the developments in all facts of knowledge. The journal accepts original contributions such as research studies, state-of-the-art reviews, system designs and models and other scholarly contributions of similar nature. Book reviews will be included, only if copies of the books are also sent. Submitting a paper implies that it has not been published previously and is not under consideration for publication elsewhere. All papers submitted for publication will be vetted by a panel of referees and major changes, if any, suggested are to be carried out by the authors themselves.

The length of the contributions can extend up to 3500 words. There should also be an informative abstract not exceeding 200 words. Headings and subheadings in the text are to be numbered with Indo-Arabic numerals in a hierarchical sequence. Papers for publication can be sent as .doc files (MS Word) by e-mail or by CD. PDF files are not acceptable. Paper copies (A4 size, 1.5 space) are also acceptable, but should be accompanied by e-version.

Illustrations should be in .jpg, .tif, .gif, or .bmp format and in black and white. For submissions as hard copies separate sheets should be used for illustrations (B&W) and they should be numbered serially and accompanied by self-explanatory captions. Bibliographical references in the papers should be given as per the MLA Handbook for writers of Research Papers, Ed 7. Surname of the first author and year of publication should be given in the body of the text. Full bibliographical details of the cited sources, arranged alphabetically by the surname of the author, have to be given as list of references. It is the responsibility of the author(s) to ensure the accuracy of the citations.

The authors will be responsible for all views and opinions expressed by them in their papers. Neither the editor(s) nor the publisher can accept any responsibility in this regard. Copyright of the papers accepted for publication will be with the publisher.

*Papers may be sent to*

### **The Editor**

DEK Researcher, The School of Distance Education,  
University of Kerala, Thiruvananthapuram - 695 034  
email: dramunnikrishnan@gmail.com



## DEK RESEARCHER

Reg.No. KERMUL 00571

Registered with the Registrar of Newspapers of India, New Delhi

Printed & Published by the Director, School of Distance Education, Senate House Campus, Palayam,  
Thiruvananthapuram, Kerala - 695 034. Editor: Dr. A.M. Unnikrishnan